




^{1*}Амирбекова С.К.  ²Сарқытқан Қ.  ³Дюсенов Б.Д. 
^{1,2,3} Институт востоковедения имени Р.Б.Сүлейменова, Алматы, Казахстан
E-mail: ¹sagynysh.amirbekova@mail.ru, ² kaster012@mail.ru,
³bagdat75@inbox.ru

ИСТОРИКО-ГЕОГРАФИЧЕСКИЕ СВЕДЕНИЯ О ХОРЕЗМЕ И МАВЕРЕННАХРЕ В КНИГЕ «ТАКВИМ АЛЬ-БУЛДАН» АБУ АЛЬ-ФИДЫ: НА ОСНОВЕ МАТЕРИАЛАМ ВАТИКАНСКОЙ ВЕРСИИ

Аннотация. Данная статья является ценным источником по средневековой географии Мавереннахра и Хорезма. Цель статьи – исследовать совершенно новую часть материала по географии этих территорий из хранилищ рукописей Архива Ватикана по книге Абу аль-Фиды «Таквим аль-булдан». Изучение средневековой географии с арабских источников остается актуальной темой современных источниковедческих исследований. Работа проведена на основе перевода, анализа и обработки материала о территориях Хорезма и Мавереннахра из книги Абу аль-Фиды «Таквим аль-булдан». Новизна статьи заключается в том, что впервые в научный оборот вводятся ценные данные о Хорезме и Мавереннахре, а именно анализ описания городов, селений и их местоположений на основе комплексных исследований письменных, археологических, устных и других источников создают основу для интерпретации разных сведений о средневековой истории Казахстана и Центральной Азии. В качестве метода были использованы – кодикология и палеография, с помощью чего были сделаны описание средневековой книги, включая анализ глав, касающейся городов и селений Хорезма и Мавереннахра с небольшими отрывками перевода. Проведенный анализ приводит к выводу книга, что «Таквим аль-булдан» собрала в себе материалы крупнейших письменных памятников из многих рукописных фондов мира и является надежной источниковой базой для изучения средневекового Казахстана и стран Центральной Азии.

Благодарность: Статья выполнена в рамках программно-целевого финансирования проекта Министерства науки и высшего образования Республики Казахстан «Ранняя и средневековая история, культура Тюркского мира по новым уникальным материалам Ватикана и стран Западной Европы» (ЖТН: BR24993132:)

Ключевые слова: Абу аль-Фиды, «Таквим аль-булдан», Хорезм, Мавереннахр, арабские географические источники, архив Ватикана

Введение

В течение многих веков развивалась история народов Центральной Азии в тесном контакте с арабскими, тюркскими, китайскими, иранскими и монгольскими цивилизациями. Средневековые письменные манускрипты являются ценными источниками для изучения географической, топонимической, этимологической, этнополитической истории территории Мавереннахра и Хорезма. Географические исследования духовного наследия Азии, основанные на конкретных материалах, позволят сделать новый научный вклад в реконструкции не только географического, но и культурного, исторического, религиозного и архитектурного наследия тюркских народов. Глубокое изучение арабских рукописных источников и архивных материалов имеет большое научное, археологическое, этнографическое, лингвистическое и практическое значение для правильного понимания средневековых исторических процессов, приобретает разработка проблем историко-культурных взаимосвязей народов с древности по настоящее время. Разработка многих проблем истории, культуры Казахстана и его взаимоотношений с соседними народами на обширной источниковой базе является весьма

актуальной и сложной задачей (Сборник..., 2005: 5).

Материалы и методы исследования

Сочинение Абу ал-Фиды (1273–1331) «Таквим ал-булдан» (تقويم البلدان) представляет собой один из классических образцов исламской географической литературы. Данный труд, систематизировавший географические знания средневекового мусульманского мира, широко используется в качестве важнейшего первоисточника при исследовании исторической географии Хорезма, Мавераннахра, Туркестана, Дешт-и Кыпчака и сопредельных регионов. Хотя к настоящему времени сохранилось несколько рукописных списков этого сочинения, особую научную значимость среди них представляет манускрипт Vat. ar. 266 из собрания Ватиканской апостольской библиотеки. Рукопись Vat. ar. 266 хранится в фонде «Vaticani arabici» Библиотеки Апостолики Ватикана. Труд Абу ал-Фиды «Таквим ал-булдан» занимает первые 125 листов данного манускрипта. Согласно сведениям современного цифрового каталога, рукопись относится к числу ранних списков XIV века. В последующие разделы этой рукописи, имеющей характер кодекса (сборника), включены и другие сочинения. Тем не менее, ключевая научная ценность данного манускрипта заключается в том, что он сохранил текст Абу ал-Фиды в сравнительно полном объёме и в ранней редакции.



Рисунок 1. Vat. ar. 266 – «Таквим ал-булдан» (البلدان تقويم)

История формирования фонда восточных рукописей Ватиканской библиотеки восходит к XVI–XVII векам. Тюркские, арабские и персидские рукописи в ватиканском собрании аккумулировались посредством различных коллекций. По данным Этторе Росси, восточные фонды Ватикана сформированы из коллекций Ватикана (Vaticani), Барберини (Barberiniani), Борджиа (Borgiani), Россиани (Rossiani) и Киджи (Chigiani), а их сложение стало результатом собирательской деятельности, ведущейся на протяжении нескольких столетий. Фундаментальным исследованием по истории восточных манускриптов в Ватиканской библиотеке признан труд Джорджо Леви Делла Вида «Ricerche sulla formazione del più antico fondo dei manoscritti orientali della Biblioteca Vaticana» (Della, 1939). На это же исследование

опирается и Э. Росси (1894-1955) для экспликации процесса формирования ватиканских восточных фондов (Rossi, 1948).

История поступления в Ватикан рукописи Vat. ar. 266, содержащей сочинение Абу ал-Фиды, тесно связана с общими тенденциями формирования арабских фондов библиотеки. В XVI–XVII веках Ватикан приобретал многочисленные рукописи, вывезенные из региона Восточного Средиземноморья, Османской империи и Ближнего Востока, посредством закупок, дарений и получения наследства. Одна часть ватиканских фондов состоит из манускриптов, доставленных с Мальты, а другая — пополнилась за счёт книг, собранных знаменитым путешественником Пьетро делла Валле (Pietro della Valle, 1586–1652) во время его восточных экспедиций. Э. Росси указывает, что значительное число восточных рукописей в собрании Ватикана происходит именно из коллекции Пьетро делла Валле (Rossi, 1953), который собирал свою восточную коллекцию во время путешествия по Ближнему Востоку в 1614–1626 годах. Эту рукопись он привез в Рим в предположительно в этих годах.

При изучении данного исторического источника помимо общенаучных методов анализа и *синтеза* нами применялись следующие методы. Используемый при проведении исследования *историко-сравнительный метод* предполагает сравнение описываемого источника с историческими событиями, происходившими в период жизни Абу ал-Фиды, что позволяет определить место этого источника в ряду других исторических источников. *Метод факторного анализа* дает возможность выявить совокупность факторов, влиявших на мировоззрение Абу ал-Фиды и, соответственно, на изложение им тех или иных событий или сведений. Наконец, *ретроспективный метод* дает возможность не только выявить хронологию различных событий, но и причинно-следственные связи между ними. Изложенные выше научные методы позволили достичь поставленной нами цели.

Обсуждение

Научное изучение рукописи началось в XVIII веке. Первые сведения о восточных фондах Ватикана встречаются в трудах Иосифа Симона Ассемани (La géographie..., 1967). Позднее, в 1821 году, Анджело Май опубликовал каталог арабских, персидских и тюркских рукописей, в котором были описаны восточные манускрипты из ватиканского собрания. В конце XIX века Пауль Хорн специально исследовал персидские и тюркские рукописи Ватикана и составил их научное описание. В XX веке Джорджо Леви Делла Вида осуществил комплексное исследование истории формирования восточных фондов, внося огромный вклад в введение ватиканских рукописей в научный оборот. В последние годы рукопись Vat. ar. 266 вновь привлекла внимание исследователей истории европейского востоковедения. В частности, в трудах Марии Виттории Комакки «Таквим ал-булдан» Абу ал-Фиды рассматривается как один из важнейших географических источников, которым пользовался французский гуманист и ориенталист XVI века Гийом Постель (Comacchi, 2023). Исследовательница демонстрирует влияние текстов Абу ал-Фиды на формирование географических представлений в трудах Постеля. В этом контексте манускрипт Vat. ar. 266 выступает ценным свидетельством не только средневековой исламской географии, но и истории рецепции и распространения арабского научного наследия в Европе.

В настоящее время научная значимость рукописи Vat. ar. 266 определяется несколькими направлениями. Во-первых, она является источником, сохранившим раннюю версию географических сведений о Хорезме и Мавераннахре начала XIV века. Во-вторых, манускрипт позволяет исследовать текстологическую историю исламской географической традиции. В-третьих, её нахождение в ватиканском собрании предоставляет важный материал для изучения истории восприятия и сохранения арабского научного наследия в Европе. Таким образом, рукопись Vat. ar. 266 признаётся исключительным по своей ценности источником не только для изучения текстологической традиции сочинения Абу ал-Фиды, но и для реконструкции исторической географии Центральной Азии.

Результаты исследования

Стоит коротко остановиться на биографии Абу аль-Фиды. Настоящее имя Абу аль-Фиды, то есть имя, которое он получил при рождении было Исмаил, полностью Султан аль-Малик аль-Му'айяд И'мад ад-Дин Исмаил ибн Мухаммад ибн Омар аль Ма'руф Абу аль-Фида, родился он в ноябре 1273 года в Дамаске. Он принадлежал к династии Айюбидов, которые правили со второй половине VI Хамой. Первый из них был аль-Малик аль-Музаффар Таки ад-Дин Умар ибн Шаханшах, племянник известного Салах ад-Дина. Салах ад-Дин направил его туда в 1179 году (574 h.), после того как овладел Сирией после смерти Нур ад-Дина (Miquel, 1967). Власть оставалась в потомках Таки ад-Дина до аль-Малика аль-Музаффар III Махмуда. Султан оказал почести новому правителю аль-Малику аль Афдалю и его сыновьям, среди которых был Абу аль-Фида.

С раннего детства Абу аль-Фида служил мамлюку, губернатору Самаха султану ан-Нахиру Мухаммаду, добившись его расположения, Абу аль-Фида поддерживал с ним дружеские отношения, часто приезжал в Каир, где удостоивался чести присутствовать на приемах иностранных послов, неоднократно сопровождал султана в его поездках. Благодаря проявления своей мудрости, дипломатичности и большой образованности в 1310 году он стал первым губернатором, а затем с 1312 года пожизненным султаном и последовательно носил титул Малик-салех, что означает «праведный король». В 1320 году после совершения паломничества в Мекку он получил высокий титул «аль-Малик аль-Му'айяд», что означает «Король возвращенный Аллаху», а имя «Абу аль-Фида» означает по-арабски «отец искупления». Более двадцати лет он правил в спокойствии и великолепии, посвятив себя правительственным обязанностям и составлению произведений, которым он в основном обязан своей славой. Он был большим покровителем ученых и литераторов, которые в большом количестве приходили к его двору. В звании султана он продолжал править Хамахом до своей смерти. Умер Абу аль-Фида в 1331 г. в своей резиденции в Хама. Его сын Мухаммад унаследовал его трон. Его имя принесло большую известность городу Хама, даже стали называть городом абу аль-Фида. В наши дни жители города гордятся этим ученым и правителем Хама, чье имя история увековечила благодаря его научным трудам.

В детстве он посвятил себя изучению священного Корана, затем тщательно изучал разные науки, такие как юриспруденция, шариат, астрономия, история, география, поэзия и каллиграфия. Он был очень образован, о чем свидетельствует рассказ Шейха Джераладдин аль-Асневи упоминая его в своей книге: *«Во время одной из своих поездок в Египет Абу аль-Фида пригласил меня к себе и мы были в восторге от того, что мусульманский принц обладал такой высокой степенью знания»* (Vat.ar.226). Также мамлюкский историк ас-Сафади Салах ад-Дин (1297-1363) выражал свое восхищение о нем в следующих выражениях: *«Абу аль-Фида – принц, полный прекрасных качеств и совершенным благородством; кроме того, он очень хорошо образован в области юриспруденции, медицины, философии и т. д. наука, которую он знал лучше всего это астрономия»* (Vat.ar.226). То есть он сочетал науки, связанные с религией: фикх, Коран и тафсир, прекрасно владел арабскими науками: литературой, грамматикой и арузом (поэтическим размером), сочинял стихи. Кроме того, он изучал философию и логику, а также преуспел в астрономии и медицине. Биография Абу аль-Фиды вдохновила профессора Мухаммада Курд Али написать о нем в своей книге «Старое и новое» («Аль-Кадим уа аль-Хадис») под названием «На могиле Абу аль-Фиды» (Sezgin, 1967). В ней он обратился к нему словами: «Ты – второй аль-Ма'мун благодаря своему знанию и разуму, и второй Салах ад-Дин благодаря своей справедливости и борьбе (джиһаду)!» Здесь автор сравнивает Абу аль-Фиду: с Ма'мун – за его ум, знания и любовь к науке; с Saladin – за справедливость и военные/государственные заслуги.

Абу аль-Фиды, был одним из правителей-ученых, обоготившее исламское наследие своими произведениями, вот несколько сочинений, среди трудов, которые до нас дошли:

1. «Краткое история человечества» (أخبار في المختصر البشر), более известное как история Абу аль-Фиды.
 2. «Книга весов» (كتاب الموازين) – упоминается у Хаджи Халифы.
 3. «Краткое изложение «Прекрасных тонкостей исламских историй» (في لتواريخ الإسلام في مختصر اللطائف السنوية). Хаджи Халифа упоминает, что изначально эта книга принадлежала Фахр ад-Дину Усману ибн Исмаилу, известному как аль-Адулли из Хомса. Он пишет: «Её сократил Имад ад-Дин Исмаил ибн Али ибн Шаханшах, правитель Хамы, это был небольшой том» (al-Munajjid, 1963). До нас книга не дошла.
 4. Комментарий к поэме «Манзум» (منظوم) – автор завершил свои примечания к ней в 722 году хиджры.
 5. «История Хорезмшахского государства» (تاريخ دولة خوارزمشاه), о которой пишет Хайир ад-Дин аз-Зирикли и отмечает, что не нашёл упоминаний о ней ни у Ибн Хаджара, ни у Ибн Касира, ни у аз-Захаби.
 6. Записи «Аль-Каннаш» (الكناش) – в нескольких томах.
 7. «Назм аль-Хави» (نظم الحاوي) по фикхе – это стихотворное изложение книги «аль-Хави ас-Сагир» по разделам фикха в шафиитском мазхабе. Автор оригинала – Абд аль-Гаффар ибн Абд аль-Карим аль-Казвини аш-Шафии, умерший в 665 г. хиджры. Абу аль-Фида переложил эту книгу в стихотворную форму, чтобы облегчить её запоминание, следуя распространённой тогда практике формирования в стихи для удобства студентов.
 8. Книгу «аль-Кафия» (الكافية) написал известный грамматист Ибн аль-Наджиб Абу Амр Усман ибн Умар. Она считалась одной из авторитетных книг по арабской грамматике. Абу аль-Фида написал к ней комментарии и пояснения.
 9. «Таквим аль-Булдан» (Книга упорядочение стран البلدان تقويم) – книга о географии стран. Абу аль-Фида начал свое научный труд с написании историко-научных сочинений, среди наиболее выдающихся из них – «Краткое история человечества», продолжение книги арабского средневекового историка Ибн аль-Асира «Полный свод историй» (Камиль фитта'ри). Эта книга писалась с 1315 по 1329 года, повествует об истории арабских стран, начиная не только с доисламского периода, но и в периодах Арабского Халифата, Сельджукской династии и непосредственно при жизни автора. Описывая события аравийских стран он представляет свой взгляд на эти события, чем и привлекает внимания читателя. После смерти автора ряд арабских историков, такие как Ибн аль-Варди и Ибн аль-Шинна аль-Халаби обновляли и дополняли эту книгу по истории до 1403 года. Эта работа была переведена на западные языки и стала основой для нескольких исторических синтезов востоковедов восемнадцатого века, что объясняет сильное влияние, оказанное на западную историографию девятнадцатого века. Это всё, что нам известно о сочинениях Абу аль-Фиды. Однако его известность основана прежде всего на книге «Таквим аль-Булдан», поэтому далее речь пойдёт об Абу аль-Фиде как о географе.
- Книга, которой посвящена наша статья «Таквим аль-Булдан» в переводе «Книга упорядочения стран» написанная между 1316 и 1321 годами. Его труд был основан на трудах его предшественников, включая произведения, относящиеся главным образом к арабским переводам Птолемея, к написанной в X в. книге «Китаб ал-Атвал», к трудам аль-Бируни, Мухаммада аль-Идриси, ибн Хаукала и других ученых историков. Надо отметить, что много заимствований было из книги Ибн Са'ида ал-Магриби «Книга описании Земли по долготам и широтам» (Китаб б'ас аль-арф фи-сул уа'л-Сард), Абу аль-Фида взял из нее информацию о путешествий некоего Ибн Фатима, который подробно исследовал Атлантическое и западное средиземноморское побережье Африки. Книга «Таквим аль-Булдан» была местами отредактированы и дополнены новой информацией от Абу аль-Фиды. В свое время эта книга была очень популярны в странах Ближнего Востока и Северной Африки, а также широко использовались европейскими востоковедами XVII-XIX веков до того, пока не стали

доступны более ранние источники. Части произведения были опубликованы и переведены в Европе еще в 1650 году.

Главной причиной написания «Таквим аль-Булдан» была неполнота географических книг, которые попадали в руки Абу аль-Фиды. В его понимании хорошая географическая книга должна одновременно содержать:

- описание стран;
- правильное написание и уточнение названий;
- долготы и широты;
- географическое положение мест.

Абу аль-Фида завершил чистовую редакцию книги в 1321 году (721 по хиджре), уже будучи правителем Хамы. Он использовал три типа источников:

1. Личные наблюдения – Их влияние было сравнительно небольшим, потому что Абу аль-Фида мало путешествовал — в основном по Сирии, Египту и Хиджазу. Поэтому личные наблюдения в книге встречаются редко.

2. Письменные источники – он использовал множество трудов, среди которых: «Канон масудов» (Канун аль-Масуди (1030г.)) аль-Бируни; «Развлечение страстно желающего странствовать по землям» (Нузхат аль-Муштак (1154г.)) аль-Идриси; «Книга путей и государств» труд Ибн Хаукаля; книга аль-Мухалляби «аль-Азизи»; география Птолемея «Описание обитаемой четверти земли»; труды Якуби, Ибн Саида, аль-Балазури, Якута, Ибн аль-Асира и другие; астрономические таблицы (Зидж аль-Хакими (1000г.)) Ибн Юнуса. Особенно сильно он ссылался на: Ибн Хаукаля, аль-Мухалляби и Ибн Саида – в географии; Якута и Ибн аль-Асира — в вопросах названий и происхождения; аль-Баттани (858-929) – по астрономии и при расчёте координат. Факт, что почти половина этих источников сегодня утрачены или сохранилась только в рукописях. Поэтому книга Абу аль-Фиды сохранила для нас фрагменты исчезнувших трудов, что делает её особенно ценной.

3. Устные источники – Абу аль-Фида расспрашивал купцов, путешественников и жителей далёких стран о местах, которые они посещали, особенно о тех территориях, о которых древние географы почти ничего не писали. Так появились сведения о странах Восточной Африки, России, Индии, землях Мавреннахра и тд. Французский исследователь Рено отмечал, что эти сведения краткие, но в целом достоверные (Reinaud, 1848).

Это книга отличается тем, что ранние географы обычно делали что-то одно, либо описывали страны, либо указывали расстояния, либо приводили координаты, однако Абу аль-Фида объединил всё это вместе. Он оформил книгу в виде таблиц (календарного формата). Для каждого города или страны указывались: название места; источники информации; долгота и широта; «истинный регион» (один из семи климатов мира); административный/географический регион; правильное произношение и написание названия; краткое описание и общие сведения.

Особо нужно отметить, что в первой части книги он впервые объяснил понятие «кругосветного мореплавателя», то есть о выигрыше или потеря дня в зависимости от направления, в котором человек движется вокруг Земли, а именно он утверждал, что человек, отправившийся в кругосветное путешествие на запад, будет считать на один день меньше, чем неподвижный наблюдатель, соответственно, путешествующий на восток, будет считать на один день больше. Это утверждение подтвердилось, когда в 1519 экспедиция испанских мореплавателей Фергана Магеллана и Хуана Себастьяна дель Кано совершила первое кругосветное путешествие на запад из Испании. Когда участники экспедиции причалили в порту Кабо-Верде для пополнения запасов, были уверены в том, что датой того дня была среда 9 июля 1522 г., согласно записям судового журнала. Но на самом деле был это был четверг, 10 июля 1522 года (Амирбекова, 2025).

Во второй главе по расположению стран он следовал Ибн Хаукалю начал с Аравийского полуострова, потому что там находятся: Мекка и Медина, затем другие страны: Аравия,

Египет, Магриб, Южные земли, Судан, Андалусия, острова Средиземного моря и Атлантического океана, Северные земли, Сирия, ал-Джазира (Месопотамия), Ирак, Хузистан, Персия, Кирман, Сиджистан, Синд(Пенджаб), Индия, Китай, острова Восточного моря, Рум (Малая Азия), Армения, Иран, Азербайджаном, Ирак, Табаристан с Мазандараном, Хорасан, Забулистан и Гур, Тохаристан, Бзахшан, Хорезм и Мавераннахр (Var. ag. 266).

Что касается точности координат Абу аль-Фида честно признавал, что большинство данных о долготах и широтах неточны и содержат ошибки. Он даже приводит пример с аль-Бируни, который указал одинаковую широту для Дамаска и Саламии, хотя Саламия находится севернее более чем на один градус. Поэтому Абу аль-Фида он признал, что большая часть того, что было сказано о долготах и широтах стран, является неверной. То есть он понимал ограничения средневековой науки, но всё равно пытался дать максимально полезную и систематизированную географию мира. Мы считаем, что сказанное им сегодня уже не приносит особой пользы, поскольку линии долготы и широты были определены с высокой точностью. Это может представлять интерес лишь с точки зрения истории географии у арабов.

Один из самых наиболее важных вкладов Абу аль-Фида, это точное, можно сказать скрупулезное передаче названий местностей. Это является одной из наиболее важных особенностей книги. Свой подход он объяснял так: «Среди этих названий есть иностранные названия, которые невозможно правильно понять без точного указания их произношения. Также среди известных названий есть такие, которые народ искажил: иногда заменяют фатху на кясру или дамму и наоборот; иногда добавляют буквы в слово, а иногда сокращают его. Например, вместо «Табриз» говорят «Нуриз», вместо «Густар» — «Шуштар». Точно так же слово «Гадмур» произносят с даммой на букве «та», хотя правильно — с фатхой. Поэтому возникла необходимость точно передавать названия» (Var. ag. 266). Он придерживался принципа передачи произношения словами, а не только письменными знаками.

Абу аль-Фида понимал, что трудно собрать в своей книге всё о мире, известном в то время. Он осознавал невозможность полного охвата и потому заранее извинился за этот недостаток. В предисловии он объяснил причину так: «Когда мы ознакомились с этим и обдумали его, то собрали в этом кратком труде то, что было разбросано по упомянутым книгам, не претендуя на полный охват всех стран или хотя бы большинства из них, ибо это невозможно, и нет надежды полностью охватить всё это» (Var. ag. 266).

О книге «Таквим аль-булдан» в России было мало что известно пока в 1848 г. в «Известиях Русского географического общества» не появился очерк подчеркнувший ценность этой книги. После этого очерка рост и интерес к этому труду возросло и способствовала к публикации арабского текста и французского перевода «Таквим ал-булдан», что было вполне оправданно, так как наиболее важные и богатые сведения по истории стран содержатся в памятниках классической арабской географии (Халидов, 1985). Один из основателей российской школы востоковедения арабист и тюрколог Василий Владимирович Бартольд провел огромную работу сравнительно-сопоставительным методом географические труды Абу аль-Фиды, Ибн Са'ида и Идриси. В своей работе он писал о компилятивном характере арабских географических сочинений, в частности касательно текстов ал-Идриси и Абу-л-Фиды, пишет, что многие сведения были заимствованы у Ибн Са'ида. В наше время востоковед И.Г. Коновалова провела обширное исследование арабских географических источников, в том числе труда Абу аль-Фиды', однако эти исследования касались только стран Европы. Конечно, существуют скептические мнения ученых относительно сочинения Абу аль-Фиды, которую считают, что этот труд «бедная компиляция более ранних источников» об этом говорили европейские ученые, например испано-арабский географ Ж.Т.Рено отметил, что тексты об Европе в «Такуим аль-булдан» были составлены по материалам аль-Идриси и Ибн Са'ида (Reinaud, 1848). В доказательство он опубликовал отдельные фрагменты из сочинений Ибн Са'ида. Так и российские ученые писали о компиляции автора кроме В.В.Бартольда отмечали это и И. Х. Крамерс, и С.Дублер.

Наряду с учеными, которые скептически относились к труду Абу аль-Фиды существуют ученые считающие географическое сочинение «Такуим аль-булдан» капитальным трудом, сопоставимым по своему значению в арабской географической литературе с работой ал-Идриси, например, Г. Сартон говорит о нем как о «величайшем географе своего времени» (Коновалова, 2005). Мы согласны с тем, что сочинение «Таквим аль-булдан» основано на исторических работ опубликованных ранее, об этом сам автор не скрывая пишет дополняя отличительной работы своего вклада в этот труд: *«/1/ Во имя Аллаха всемилосердного и всемилостивого, к которому мы прибегаем за помощью. Хвала Аллаху, подобающая его величию, и да благословит Аллах и да приветствует господина нашего Мухаммада и род его. А затем. Я читал книги, написанные о странах и областях земли [и рассказывающие] о горах, морях и тому подобном. И я не нашел среди них ни одной книги, которая удовлетворила бы мой интерес. К числу прочитанных мною книг по этому искусству относится книга Ибн Хаукала. Это пространная книга, в которой подробно передаются описания стран. Но в ней не содержится указаний на произношение имен и не упоминаются долготы и широты. Таким образом, оказываются неизвестными местоположение и произношение большей части имен, которые она упоминает. А не зная этого, невозможно получить полной пользы [от этой книги]. [К их числу относится также] книга шерифа ал-Идриси, относительно государств и путей, и книга Ибн Хордадбега и другие книги, и все они следуют образцу Ибн /2/ Хаукала в том, что не содержат указаний на правильное произношение имен и долгот и широт»* (Var. ag. 266). Известно, что почти все сведения из географических рукописей и книг о разных стран мира являются не столько результатом систематического собирания такого рода информации, сколько окказиональными сообщениями, обусловленными эпизодически возникающими контактами, военными или мирными, кочевых племен степной цивилизации с мусульманской культурой. Зачастую эти сведения не синхронны времени написания соответствующих сочинений, а иногда проходят несколько этапов компиляций. Большинство средневековых арабских авторов, исключая путешественников, опирались в своих повествованиях на более ранние источники, но, не ссылаясь на них, широко использовали метод компиляции, невольно переполняя свои труды. Компиляция создает немало трудностей для проведения источниковедческо-текстологического анализа. Однако благодаря повторению ранней информации компиляции облегчают выявление текстологических связей, установление хронологии сведений.

Однако, зная, кем были авторы или передатчики данных сообщений, степень зависимости друг от друга при передаче информации, эпоху, политические и социальные условия создания произведений, можно отделить аутентичные сведения от компилированных, заслуживающих доверия, от сомнительных и в результате установить объективность сведений исторического факта и получить рельефную картину исторического развития в данном регионе. Иначе говоря, данные средневековых авторов, в частности арабоязычного круга, требуют от современного исследователя кропотливой и тщательной источниковедческой работы с целью определения достоверности исторического факта.

На современном этапе историко-востоковедческих исследований необходимо привлекать все имеющиеся арабские источники в полной гамме их разновременных, разнохарактерных и нередко противоречивых данных с целью разработки источниковедческих и историографических проблем средневекового периода (сборник, 2005).

Поэтому мнение ученых о книге «Таквим аль-булдан» Абу аль-Фиды не отличается, многие считают, что труд не имеет оригинального характера, за исключением некоторых его частей. Автор в своем географическом сочинении делает точные описания лишь арабским странам, так как он знал только Сирию, Египет, ту часть арабских стран, которые расположена к северу от Мекки и Медины. Об этом он открыто говорит и пишет, например, сведения, сказанные автором о странах Запада, Китае или Индии скудны и местами отрывочны, он пишет следующее: *«Когда мы прочли это и поразмыслили над этим, мы собрали в этом*

сокращении то, что было рассеяно в упомянутых книгах, не претендуя на охват всех стран или даже большей их части, ибо это — дело, осилить которое нет надежды, так как все посвященные этой отрасли книги содержат лишь крайне малую часть. Действительно, об области Китая, несмотря на ее величину и большое число ее городов, до нас доходят лишь исключительные и редкие известия, и это при том, что эти известия не проверены. Так же обстоит дело и с областью Индии. Подлинно, известия о ней, которые доходят до нас, путаны и не проверены. То же можно сказать и о стране болгар, о стране черкесов, стране русов, стране сербов, стране валахов и стране франков, начиная от Константинопольского пролива до Западного Окружающего моря. Это многочисленные страны и очень обширные, большие государства, и, несмотря на это, у нас неизвестны названия их городов и условия существования этих стран, и из них упоминают лишь только редкие и немногочисленные. Точно так же обстоит дело и со странами Судана в южной стороне. Они так же страны многочисленные и принадлежат различным видам ал-хабаши, зинджей, нубийцев, жителей Такрура и Зайла' и других. Но до нас доходят лишь редкие и небольшие известия об этих странах. Большая часть книг о путях и государствах исследует страны ислама и, несмотря на это, не перечисляет их все до конца. Но подобно тому, как говорят «то, что неизвестно целиком, не отбрасывают целиком», потому что знать часть лучше, чем не знать ничего. Мы собрали в этом сокращении то, что рассеяно в многочисленных книгах, и то, что ты узнаешь, если /з/ пожелает Аллах, в то время, когда дойдет дело до описания» (Var. ar. 266).

Абу аль-Фида применил ту же систему описания географических областей, что и его предшественники. Вторая глава книги содержит 28 разделов, посвященные описанию географических местностей. Каждый раздел начинается с описания этого региона, затем следует таблица. В описательной части содержатся сведения о границах той или иной области, ее политическом устройстве, этническом составе населения, его обычаях и верованиях, об основных городах, бываюи приведены и маршрутные данные. Таблицы автор систематизировал по замыслу выдающихся средневековых ученых астрономов арабского происхождения Абу Абдаллах аль-Баттани и Зидж ал-Хваризми. Хотя сам Абу аль-Фида, говорит, что систему таблиц он позаимствовал у арабского врача Ибн Джазла, который систематизировал болезни в виде таблицы: «При составлении [нашего] сочинения мы следовали тому образцу, [который принял] Ибн Джазла в книге по медицине «Таквим ал-абдан» («Упорядочение телес»), и назвали эту книгу «Таквим ал-булдан» («Упорядочение стран»)» (Var. ar. 266).

Прежде чем перейти к таблицам, расскажем о том, что следует знать относительно семи климатических поясов. Под термином «климат» Абу-ль-Фида имел ввиду широтные пояса, на которые разбивали поверхность Земли. Всего выделялось 7 климатических поясов, носящих название «аль-иклим ал-'урфийу» («условный или астрономический климат») и «ал-иклим ал-хакикийу» («истинный климат») как противоположность астрономическому понятию. В систематизации материала Абу-аль-Фида следовал принятому в то время античными и средневековыми географами «классической школы» X в. разделению не по астрономическим, а по географическим областям. И.Ю.Крачковский писал, что в книге «Такуим аль-булдан»: «...отчетливо отражается влияние классической школы ал-Балхи, а в преимущественном выделении иранских стран чувствуется даже может быть воздействие «Атласа ислама» (Крачковский, 1957).

Что касается систематизирования, то материалы по отдельным городам и странам в тексте Абу аль-Фиды расположены в виде таблиц. Таблицы расположены на двух страницах, и каждая страница с правой стороны разделена на десять блоков. Написано в арабском стиле, то есть справа налево, вертикальные колонки носят следующие названия:

1. порядковый номер;
2. название местности;
3. ссылка на авторов и названий их трудов, в которых рассказывается о данной географической местности;

В свою очередь четвертая колонка географических координат местности, разделена на четыре цельные ячейки, две из которых делятся на более мелкие подразделения:

4. географические координаты местности;
 - 4.1 координаты долготы населенного пункта в градусах и минутах;
 - 4.2 координаты широты в градусах и минутах;
 - 4.3 указание на «истинный климат», к которому относится населенный пункт;
 - 4.4 указание на «условный или астрономический климат (т.е. на область, страну), к которому относится какой-либо населенный пункт;
5. колонка для огласовки названий;
6. последняя колонка содержит сведения о населенном пункте в виде описательного изложения.

Говоря о последней колонке нужно заметить, что в арабском слове обычно пишется только согласные коренные буквы этого слова, в арабском алфавите есть похожие друг на друга буквы, которые можно различить только с помощью точек, расположенных выше или ниже буквы. В таблицах при названиях местностей точки иногда опускаются и слово становится нечитаемым и непонятным, если только оно не известно заранее. Чтобы предотвратить путаницу с точками над буквами, которые могут допустить переписчики, Абу аль-Фида каждую букву в слове расписал по отдельности. (См. Рис. 2).

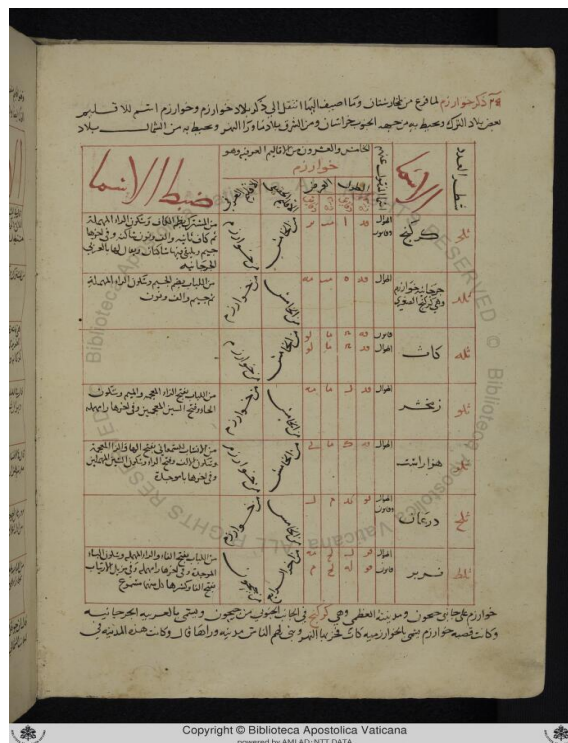


Рисунок – 2. Vat. ar. 266 – Описания местностей территории Хорезма

Следует сказать, что существуют и недостатки в табличном описании его работы. На каждой странице пять-шесть-семь полос, то есть столько же географических названий. Поэтому было необходимо, чтобы каждое название географической местности заслуживала отдельное описание, которое соответствовало числу семь. Но есть города или провинции, которые не вошли в это число. Отсюда некоторые топонимы, перенесены из одной табличной формы в другую.

Еще нужны учесть, что некоторые географические провинции или местности можно было бы описать коротко, несколькими строками, и наоборот, есть города и другие географические территории, которые требуют значительно более обширного описания, однако эти ячейки в таблицах местами почти пустые. Чтобы исправить этот недостаток, автор

подумал о размещении нескольких дополнительных строк вверху и внизу страниц, но к сожалению, и эти строки не полностью раскрывают их описания, тексты изложены достаточно скупозузно. Каждая таблица с названием географических местностей имеет свой порядковый номер начиная с цифры 1 и далее.

В отличие от других географов Абу аль-Фиды не акцентировал внимание над созданием карты и описания климата разных земель (Жузбаева, 2023). Самое важное для него было написание правильное название городов, селений, местностей, гор, озер, рек и тд., а также правильное указание долгот и широт этих географических земель. В этом смысле он проявил себя как настоящий филолог.

Особое внимание надо уделить написанию географических названий. Следует иметь в виду, что возможно были введены изменения в названиях географических мест арабскими переписчиками еще с тех времен, когда кочевники Аравии, впервые вышли за пределы своих знойных пустынь. Поэтому не стоит пытаться понять значение каждой буквы, так как уже были сделаны переписи этой рукописи, правильно или нет, увы исправить это уже невозможно. Однако были люди, которые в свое время намеревались воспроизвести географию Абу аль-Фиды и детально возобновить правописание, например, французские ученые Ж.Т. Рено и У. де Слэн, они работали над переводом его книги, параллельно ведя исследование и изучение состава сочинения «Таквим ал-булдан», готовя рукопись к публикации.

Координаты местности в градусах долготы и широты, указанные Абу аль-Фидой, пишутся не цифрами, а буквами арабского алфавита, эти буквы использовались как числа. Эти буквы иногда различаются в других копиях рукописях. На самом деле, в средние века буквы арабского алфавита, также как и буквы других семитских алфавитов, имели цифровое значение. В рукописях Абу аль-Фиды только цифра ноль имеет особую форму. Сам же автор говорит: *«Что же касается книг, посвященных исправлению имен и точной их передаче, таких, как «Китаб ал-ансаб» ас-Сам'ани, «ал-Муштарик» Йакута ал-Хамави, «Китаб музил ал-иртийаб 'ан муштабих ал-интисаб» и «Китаб ал-Файсал» (обе они принадлежат Абу-л-Маджиду Исма'илу ибн Хибату-л-лаху ал-Маусили), то они содержат в себе правильное написание имен, но не содержат долгот и широт. А когда не знают долгот и широт, то не знают местоположения этой страны и не знают ни восточного, ни западного, ни южного, ни северного по отношению к этой стране направления. Что же касается астрономических таблиц и книг, которые посвящены долготам и широтам, то они лишены указаний на правильное произношение имен и на рассказы с описанием городов»* (Var. ar. 266).

Долготы, записанные в Абу аль-Фидой, часто содержат очевидные ошибки, которые являются результатом того, что они были взяты из источников, не использующие тот же самый нулевой меридиан (одни использовали западное побережье Африки, другие - Канарские острова); плохое преобразование расстояния между крайними точками маршрута в градусы и минуты широты и долготы и неправильное прочтение карт, используемых на Ближнем Востоке.

Что касается второй части табличной страницы, то она посвящена конкретным описаниям местностей, о которых сказано в первой части книги, резюмируют письменные варианты для каждого названия места, его географические координаты, используемые источники, климат, к которому он принадлежит и регион, в котором он расположен. Издание завершается общим указателем названий мест, описанных или упомянутых в произведении.

«Таквим аль-булдан» передает важные сведения не только по географии, но и историко-культурным наследием средневекового периода жизни Мавераннахра и Хорезма. Городам и местностям Хорезмы посвящена одна глава, а территории Мавераннахра шесть отдельные главы. Глава о Хорезме очень маленькая описательная часть уместена в одну страницу, далее следуют таблицы с семью городами: главные города Хорезма – Куркандж, находящийся у побережья Амударьи, Джурджания, Кас, Хазаросб, Даръан, Фарабр и тд. В главу о

Мавераннахре вошли сорок две селений среди них Бухара, Самарканд, Исфиджаб, Тараз, Баласагун, Кашгар и тд. Анализ этих селений создают основу для интерпретации ценных сведений в изучении социальной, экономической и культурной истории о средневековой географии Центрально-Азиатского региона.

Перевод арабского текста о Хорезме и Мавераннахре с оригинального источника очень информативна. Об этих землях кроме Абу аль-Фиды писали многие арабские ученые, такие как Кашканди, ал-Джахиза (IX в.), ал-Балхи (X в.), Ибн Хаукаля (X в.) и ал-Идриси (XIII в.), Тамима ибн Бахра (IX в.), Саллама ат-Тарджумана (IX в.), Абу Дулафа (X в.), а также Джанаха ибн Хакана ал-Кимеки (X-XI вв.), ал-Идриси, Ибн Фадлан (X в.) и сочинение Махмуда ал-Кашгари (XI в.), чьи труды дают возможность обогатить наше представление о географике того периода. Эти арабские исторические и географические сочинения являются наиболее информативным источником сведений по истории и культуре Казахстана IX-XIII вв.

Книга Абу аль-Фиды дает свод сведений, особо неотличающийся широкой осведомленностью, но сравнительно высокой точностью географических данных и написаний названий населенных пунктов, рек, гор, пустыней, сообщений о тюркских племенах прилегающих землях: ак-гунов, тюрков и татар. Глава о тюркских территориях начинается со слов Аль-Удзури: *«Вся совокупность Мавераннахра — это владения аль-Хайатила (эфталитов), и это то, что граничит с Ферганой вплоть до краев аль-Хурз (земель тюрков). На западе и на юге его огибает река Джейхун, совершая повороты: то к югу, то к северу. С востока и севера его окружают земли тюрков. Что касается Хорезма, то его стороны обращены к пустыне (степи) и далее...»*. Из городов его крупнейшими являются Бухара и Самарканд, а ближе всего к реке из крупных городов — Джирджания (Ургенч). Вокруг Бухары и её окрестностей возведена стена, внутри которой находятся её сады, пашни и селения (Var. ar. 266). Также приведены слова Якута ал-Хамави в «ал-Муштарик»: *«Границы Хорезма и Мавераннахра от Джейхуна до Бадахшана, пока (река) не доходит до границ Хорезма, в целом же течение Джейхуна идет с востока на север. Из городов и областей Бухары насчитывается более пятнадцати крупных поселений, и все они находятся внутри стены, возведенной вокруг её земель, а некоторые расположены за пределами этой стены. Мавераннахр находится в двадцать шестом разделе из обитаемого мира»* (Var. ar. 266). Автор «аль-Канун» (аль-Бируни) отмечал: *«Границы Хорезма находятся на берегах реки Джейхун, а сам Мавераннахр простирается от Герата, Шаши и Ферганы. Хорезм находится на расстоянии шестнадцати переходов (мархала) от Самарканда, а от Бухары до него — около двенадцати переходов по пустынной местности. Из земель аль-Хайатила (эфталитов) путь лежит через Бухару к Самарканду»*. Ибн Хаукаль добавлял: *«В этих землях города укреплены стенами, в которых укрываются мусульмане во время набегов»* (Var. ar. 266).

Интересны собственные рассуждения Абу аль-Фиды о качествах тюрков, проживавшие на этих землях. Он отмечает большое количество ученых, которые обладает знанием, умением и талантом в различных сферах и отраслях науки. Много написал о высокой научности и образованности жителей многих городов Хорезма и Мауреннахра. Например о городе Нахшаб пишется следующее: *«Нахшаб — это город..., из которого вышло много ученых в различных сферах и областях знаний, количество которых не сосчитать»*, также *«Джанд — это пограничный город тюрков на краю Сейхуна (Сырдарья), из него вышло множество ученых и достойных мужей, заслуживших признание в исламском мире»* (Var. ar. 266). Есть сведения о конкретном ученом проживающий в городе Тункат находящийся на территории Мавераннахра: *«Из этого города вышло множество ученых личностей, среди которых был Абуль Фатх Наср ибн Тункатий, который взял путь на запад и переселился в Андалусию»* (Var. ar. 266). Еще об одной личности было написано при написании поселка Замахшар, в котором родился и вырос выдающийся ученый Абуль Касм Махмуд аз-Замахшари. Также в табличной форме странице о Мавераннахре в разделе города Тараз, ссылаясь на «аль-Любаб» сказано: *«Тараз — это известный пограничный город, где сходятся пути мусульманских купцов и*

кочевых тюрков. За Таразом лежат земли карлуков и других тюркских племен. Город укреплен, в нем есть соборная мечеть, а его жители постоянно готовы к отражению нападений. Климат в Таразе суровый, зимы долгие и холодные» (Var. ar. 266; см. Рис. 3). Фида добавляет, что рядом с этим городом расположен тюркский городок Джикл, уроженцем которого был великий Хатиб Абу Мухаммад Абдурахман ибн Яхья, в те времена он был проповедником в Самарканде во времена правления Кадырхана. В основном Абу аль Фида называет племена и жителей земель Хорезма и Мавренахра мусульманами и тюрками, когда другие средневековые арабские географы более расширенно писали о племенах тех времен: токузогузов, карлуков, кимеков, огузов, кипчаков, кыргызов, тюргешей и тд. Однако Фида в описании города Баласуган отмечает татар: «этот город принадлежал мусульманам, а в данное время он является городом, принадлежащий татарам» (Var. ar. 266). Также в табличном разделе о местности Каракуме, он ссылается на ибн Саида: «этот город был столицей татаров, а вокруг него страны моголлов и они чистокровные татары» (Var. ar. 266). В целом, в описании тюркских городов он отмечает поразительные и удивительные стороны их жителей, пишет о многочисленности, образованности и ремесла населения.

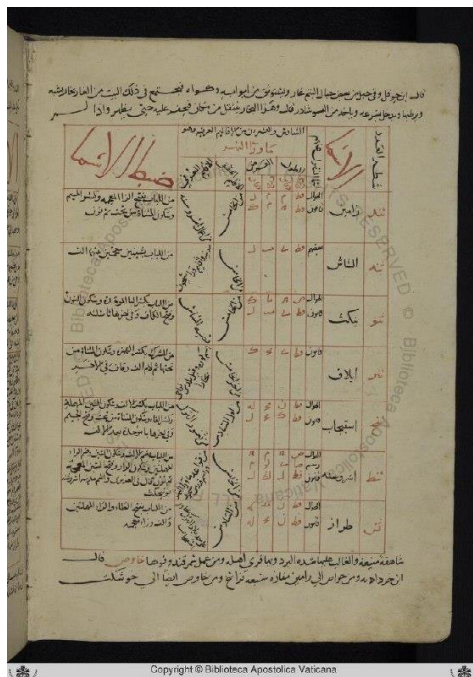


Рисунок 3. Vat. ar. 266 – Описания местностей территории Мавераннахра.

В книге много сведений о средневековой архитектурно-строительных зданий городов, строения и постройки характеризовались лаконичностью наружной отделки, основательностью и прочностью, массивностью стен и узкими проемами окон, которые идеально вписываются в окружающий ландшафт. Абу аль Фида весьма интересные сведения приводит для характеристики архитектурной отделки двери в описании города Байканд, со слов Ибн Хаукалы сообщается о том, что около этого городка есть тысяча постоянных дворов, укрепленная стена и большая мечеть, структура и строение, которые в действительности достигла высокого уровня, также у мечети есть украшенная ниша, с которой не сравнится с ней ни одна другая ниша по структуре и красоте. Стоит отметить про изумительные достопримечательности, которые сохранились еще со времен доисламской войны в городище Уашджурд, который находился позади реки Амударья, есть интересные данные о построениях крепостей и цитаделей в городе Бинкас: «Бинкас, у которого есть главная цитадель и она находится снаружи города, однако стены этого города и цитадель, являются единым целым. В городе есть окрестности, у каждой из них есть ограда. За этими оградами есть еще

окрестность, а также сады, дома и у цитаделей есть две двери. Одна дверь направлена в сторону окрестностей, а другая к городу. Есть большая мечеть на стенах этой цитадели. Длина города составляет около 1 фарсаха, в этот город текут реки, также в окрестностях есть множество различных садов» (Var. ar. 266). Факт, что средневековые арабские ремесленники славились своей высококачественной, а часто даже высокохудожественной работой, умело возводили сложные строительные сооружения и т.д. Мастера этих стран владели методами производства дорогих тканей, одежды, ковров, покрывал, ювелирных изделий, оружий и т.д., товары которые сбывались по дороге Великому Шелковому пути.

Значительный интерес представляют сведения о торговых маршрутах по Великому шелковому пути и его ответвлениях, ведущих в центры кочевых государств на Сырдарье, Иртыше, Итиле. На основании фактических материалов рисуется конкретная картина о различных торговых точках, называются целый ряд городов и населенных пунктов в пределах страны тюрок, ссылаясь на Ибн Хаукаля: «Город Тававис оживлен, в нем сходятся торговые пути, и каждую осень там устраивается большая ярмарка, куда съезжаются купцы из Ферганы, Самарканда и других мест. Расстояние от Бухары до Тавависа — семь фарсахов, а от Тавависа до Дабусии — также семь фарсахов». Также говорится: «Что касается Дабусии, то это город, расположенный на равнине, имеющий рустаки (сельские округа), пашни и пастбища. На его рынках ведется оживленная торговля, а его ткани вывозятся в другие страны» (Var. ar. 266). Шелковый путь охватил не только приграничные земли Южного Казахстана, но и отдаленные земли Центральной Азии, Восточной Европы и Дальнего Востока. торговые пути тянулись в центры городов находящиеся вдоль Сырдарьи и распространяли не только товары, но и религия, культуру и науку. Эта торговая необходимость способствовала изучению территорий, народов, историю и культуру Хорезма и Мавераннахра средневековыми арабскими учеными и путешественниками.

Абу аль-Фида почти всецело ссылается на Ибн Хаукаля, который в свою очередь какие то сведения заимствовал от ал-Истахри когда говорит о тюркских странах, городах и населения, расположенные к северу от Мавераннахра, также о маршрутах и путях, пролежавших по землям Южного Казахстана, бассейну Сырдарьи и Таласской долины. Ибн Хаукаль приводит много названий городов, в особенности расположенных в долине Сырдарьи, причем некоторые из них описываются подробно. Например о Каспийском море отмечает Ибн Хаукаль: «Море впадают с разных сторон реки с пресной водой. Из островов, находящихся в нем, выделяется Сийахкух (Мангышлак), где имелись источники воды, деревья, заросли и водились дикие животные» (Var. ar. 266). Абу аль-Фида несколько расширил объем сведений за счет данных, полученных от других авторов, которые в отличие от него побывали в различных районах Средней Азии.

Книги «Таквим аль-бульдан» отличается от всех предшествующих письменных памятников географического характера высокой степенью оригинальности. Исследуя историческую географию Хорезма и Мавераннахра очень важно учитывать топонимические данные, название городов, ведь лингвистическая характеристика тюркских языков Центральной Азии очень ценны как единое и общепонятное для них, что, несомненно, указывает на генетическое родство тюркских племен, а также на тесные коммуникационные связи между ними. Абу аль-Фида приводит сведения, позволяющие говорить о географическом положении местностей Хорезма и Мавераннахра, хозяйстве, архитектуре и духовной культуре тюрок, которых уверенно можно отнести к числу непосредственных предков казахского народа.

Заключение

Заслуги Абу аль-Фиды обширны. Во-первых, как историку, мы обязаны ему кратким изложением всемирной истории в книге «Краткое история человечества» от сотворения мира до 1329 (729 по хиджре) года (издано в Константинополе в 1869 г.), фрагменты которого были

переведены на различные европейские языки. Во-вторых, как географ, он знаменит трудом под названием «Таквим аль-булдан», который представляет собой своего рода связующее звено между литературной и математической географией.

Произведение Абу аль-Фиды «Таквим аль-булдан» (Var. ar. 266) занимает особое место среди источников материала по географии Хорезма и Мавераннахра. С одной стороны, это его взгляд со стороны на быт и культуру, историю, имевшие место на этих территориях, с другой стороны они отражают процессы, происходившие преимущественно в политической, экономической, культурной и духовной жизни страны междуречья. Творчество Абу аль-Фиды всегда высоко ценилось на Востоке. Несомненно, этот труд является самым важным историческим памятником. Успех книги основан на том, что он сохранил для нас многие факты, которые мы можем узнать только через него. Книга дает важные знания о географии средневековья, поэтому мы почти всегда должны иметь ее под рукой.

В заключение хотелось бы отметить, что благодаря высокопрофессиональному переводу, методикам обработки материала, а также наличию арабского текста, допускающего непосредственную проверку фактов нужно ввести в научный оборот географическую книгу Абу аль-Фиды «Таквим аль-булдан», которая принесёт много полезных сведений и поможет уточнить имеющиеся данные по странам Центральной Азии.

Литература:

La géographie..., 1967 – La géographie humaine du monde musulman jusqu'au milieu du 11e siècle [The Human Geography of the Muslim World until the Middle of the 11th Century] Tome I. Mouton & Co. (Paris, The Hague). P.420

Miquel, 1967 – *André Miquel*. La géographie humaine du monde musulman jusqu'au milieu du 11e siècle. // Mouton & Co. (Paris, The Hague). Tome I. 420 pages.

Reinaud, 1840 – *Joseph Toussaint Reinaud*, *Le Baron Mac Guckin de Slane*. Géographie d'Aboulféda, texte arabe publié d'après les manuscrits de Paris et de Leyde. // Imprimerie Royale. Paris, France. Том 1 в 1840 г. С. 734; Том 2 в 1848 г. С. 650.

Коновалова, 2005 – *Коновалова И. Г.* Восточная Европа в арабской географии XII-XIV вв. [Электронный ресурс]: Дис. . д-ра ист. наук : 07.00.03 .М.: РГБ (Из фондов Российской Государственной Библиотеки)

Sezgin, 1967 – Fuat Sezgin *Geschichte des arabischen Schrifttums* [History of Arabic Literature - a monumental bibliographic reference work] (Tome I E.J. Brill (Leiden) 515 pages.

Vat. ar. 266 – Vat. ar. 266. *Abu al-Fida*. Takwim al-buldan. Biblioteca Apostolica Vaticana. البلدان تقويم صاحب الفداء بابي المعروف عمر بن محمد بن اسمعيل الدين عماد المؤيد الملك السلطان تاليف المتوفى حماه سنة ٧٣٢

Амирбекова, 2025 – *Амирбекова С.К. Масимханулы Д. Бегимбаева А.К.* Мавераннахр и Хорезм в трудах арабских географов: историографический анализ западных исследований. «Қазақстан шығыстануы» ғылыми журналы № 4, том 16, 22-38 Бб. Алматы, 2025ж. DOI <https://doi.org/10.63051/kos.2025.4.22>

Арабские, 2010 – Арабские географы и путешественники IX-XII вв./Вступ.ст.,пер.с араб.,коммент.,тексты и факсимиле Б.Е.Кумеков, Р.Б.Кумекова. Отв.ред. А.К.Муминов. - История Казахстана в арабских источниках. Арабские географы и путешественники IX-XII вв. Алматы: Дайк-Пресс,.Т.2. 328с.

Жузбаева, 2023 – *Жузбаева, У., Маргулан, А.* Историографический анализ произведения «Таквим Аль-Бульдана» Абу Аль-Фиды в системе философских взглядов ученых-востоковедов. Адам әлемі, 96(2), 48–55. <https://doi.org/10.48010/2023.2/1999-5849.06>

Сборник... 2005 – Сборник материалов, относящихся к истории Золотой Орды. Том 1. Извлечения из арабских сочинений, собранные В.Г.Тизенгаузенем. Под редакцией: Б.Е.Куменова, А.К.Муминова. Алматы: Дайк-Пресс. 711с.

Халидов, 1985 – Халидов А. Б. Арабские рукописи и арабская рукописная традиция. М. С. 75.

References:

Arabskiye, 2010 – Arabskiye geografyy i puteshestvenniki IKh-KhII vv./Vstup.st.,per.s arab.,komment.,teksty i faksimile B.E.Kumekov, R.B.Kumekova. Otv.red. A.K.Muminov. -Istoriya Kazakhstana v arabskikh istochnikakh. Arabskiye geografyy i puteshestvenniki IKh-KhIIvv. – Almaty: Dayk-Press,.T.2. 328s. (in Rus)

Amirbekova, 2025 – Amirbekova S.K. Masimhanuly D. Begimbaeva A.K. Maverannahr i Horezm v trudah arabskikh geografov: istoriograficheskiy analiz zapadnyh issledovaniy. «Qazaqstan shygystanuy» gylymi zhurnaly № 4, tom 16, 22-38 Bb. Almaty, 2025zh. DOI <https://doi.org/10.63051/kos.2025.4.22>

Vat. ar. 266 – Vat. ar. 266. Abu al Fida. Takuim al Buldan. Tipografiya Dar Sadr Beyrut. تالیف البلدان تقویم صاحب الفداء بابی المعروف عمر بن محمد بن اسمعیل الدین عماد المؤید الملك السلطان المتوفی حماه ۷۳۲ (in Arab)

Khalidov, 1985 – Khalidov A. B. Arabskiye rukopisi i arabskaya rukopisnaya traditsiya. M. S. 75. (in Rus)

Konovalova, 2005 – Konovalova I. G. Vostochnaya Yevropa v arabskoy geografii XII-XIV vv. [Elektronnyy resurs]: Dis. . d-ra ist. nauk : 07.00.03 .-M.: RGB (Iz fondov Rossyskoy Gosudarstvennoy Biblioteki). (in Rus)

La géographie..., 1967 – La géographie humaine du monde musulman jusqu'au milieu du 11e siècle [The Human Geography of the Muslim World until the Middle of the 11th Century] Tome I. Mouton & Co. (Paris, The Hague). P.420. (in Fran)

Miquel, 1967 – André Miquel. La géographie humaine du monde musulman jusqu'au milieu du 11e siècle [The human geography of the Muslim world up to the middle of the 11th century] // Mouton & Co. Tome I. (Paris, The Hague). 420 pages. (in Fran)

Reinaud, 1840 – Joseph Toussaint Reinaud, Le Baron Mac Guckin de Slane. Géographie d'Aboulféda, texte arabe publié d'après les manuscrits de Paris et de Leyde [Geography of Abulfeda, Arabic text published from the manuscripts of Paris and Leiden] // Imprimerie Royale. Paris, France. Tom 1 v 1840 g. C. 734; Tom 2 v 1848 g. S. 650. (in Fran)

Sbornik... 2005 – Sbornik materialov, otnosyashchikhsya k istorii Zolotoy Ordy. Tom 1. Izvlecheniya iz arabskikh sochinny, sobrannye V.G.Tizengauzenom. Pod redaktsiyey: B.E.Kumenova, A.K.Muminova. Almaty: Dayk-Press. 711s.(in Rus)

Sezgin, 1967 – Fuat Sezgin. Geschichte des arabischen Schrifttums [History of Arabic Literature - a monumental bibliographic reference work] (Tome I E.J. Brill (Leiden) 515 p. (in Fran)

Zhuzbayeva, 2023 – Zhuzbayeva U., Margulan A. Istoriograficheskiy analiz proizvedeniya «Takvim Al-Buldan» Abu Al-Fidy v sisteme filosofskikh vzglyadov uchenykh-vostokovedov. Adam alemi, 96(2), 48–55. <https://doi.org/10.48010/2023.2/1999-5849.06> (in Rus)

¹Әмірбекова С.К., ²Сарқытқан Қ., ³Дюсенов Б.Д.

^{1,2,3} Р.Б.Сүлейменов атындағы Шығыстану институты, Алматы, Қазақстан

E-mail: ¹sagynysh.amirbekova@mail.ru, ² kaster012@mail.ru,

³bagdat75@inbox.ru

**ӘБУ-Л-ФИДА «ТАҚУИМ ӘЛ-БҮЛДӘН» ЕҢБЕГІНДЕГІ ХОРЕЗМ МЕН
МӘУРЕННАХР ТАРИХЫ МЕН ГЕОГРАФИЯСЫ: ВАТИКАН НҰСҚАСЫ
МАТЕРИАЛДАР НЕГІЗІНДЕ**

Аңдатпа. Бұл мақала Мәуреннахр мен Хорезмнің ортағасырлық географиясының құнды

дереккөзі болып табылады. Мақаланың мақсаты – Әбу әл-Фиданың «Тақуим әл-бүлдән» кітабына негізделген Ватикан мұрағатының қолжазба қоймаларынан табылған аталған аймақтардың географиясы туралы материалдың мүлдем жаңа бөлігін зерттеу. Араб дереккөздерінен ортағасырлық Географияны зерттеу қазіргі заманғы деректанулық зерттеулердің өзекті тақырыбы болып қала береді. Жұмыс Әбу әл-Фиданың «Тақуим әл-бүлдән» кітабынан Хорезм мен Мәуреннахр туралы материалды аудару, талдау және өңдеу негізінде жүргізілді. Мақаланың жаңалығы – Хорезм мен Мәуреннахр туралы құнды мәліметтер ғылыми айналымға алғаш рет енгізіліп отыр, атап айтқанда жазбаша, археологиялық, ауызша және басқа дереккөздерді кешенді зерттеу негізінде қалалардың, ауылдардың және олардың орналасқан жерлерінің сипаттамасын талдау арқылы Қазақстан мен Орталық Азияның ортағасырлық тарихы туралы әртүрлі мәліметтерді түсіндіруге негіз жасайды. Әдіс ретінде кодикология және палеография қолданылды, оның көмегімен ортағасырлық кітаптың сипаттамасы жасалды, оның ішінде Хорезм мен Мәуреннахр қалалары мен ауылдарына қатысты тарауларды талдау, аударманың үзінділері бар. Жүргізілген талдау «Тақуим әл-бүлдән» әлемнің көптеген қолжазба қорларынан ең ірі жазбаша ескерткіштердің материалдарын жинады және ортағасырлық Қазақстан мен Орталық Азия елдерін зерттеу үшін сенімді дереккөз болып табылады деген қорытындыға әкеледі.

Алғыс: Мақала Қазақстан Республикасы Ғылым және жоғары білім министрлігінің «Ватиканның және Батыс Еуропа елдерінің жаңа құнды материалдары бойынша Түркі әлемінің ерте және ортағасырлық тарихы мен мәдениеті» (BR24993132) тақырыбындағы бағдарламалық-нысаналы гранттық қаржыландыру жобасын іске асыру шеңберінде дайындалды.

Кілт сөздер: Әбу әл-Фида, «Тақуим әл-бүлдән», Хорезм, Мәуреннахр, араб географиялық дереккөздер, Ватикан мұрағаты

¹ Amirbekova S.K., ² Sarkytkan K., ³ Dyussenov B.

^{1,2,3} R.B. Suleimenov Institute of Oriental Studies, Almaty, Kazakhstan.

E-mail: ¹sagynysh.amirbekova@mail.ru, ²kaster012@mail.ru,

³bagdat75@inbox.ru

HISTORICAL AND GEOGRAPHICAL INFORMATION ABOUT KHOREZM AND MAVERANNAHR IN THE BOOK «TAQWIM AL-BULDAN» BY ABU AL-FIDA: BASED ON MATERIALS FROM THE VATICAN VERSION

Abstract. This article is a valuable source on the medieval geography of Maverannahr and Khorezm. The purpose of the article is to examine a completely new section of material on the geography of these territories from the manuscript repositories of the Vatican Archives based on Abu al-Fida's book "Taqwim al-Buldan." The study of medieval geography from Arabic sources remains a relevant topic in modern source studies. The work is based on the translation, analysis, and processing of material on the territories of Khorezm and Maverannahr from Abu al-Fida's book «Taqwim al-Buldan». The novelty of the article lies in the fact that for the first time, valuable data on Khorezm and Maverannahr is introduced into scholarly circulation. Specifically, an analysis of the descriptions of cities, villages, and their locations based on comprehensive research of written, archaeological, oral, and other sources creates the basis for interpreting various information on the medieval history of Kazakhstan and Central Asia. Codicology and paleography were used to describe the medieval book, including an analysis of the chapters on the cities and villages of Khorezm and Maverannahr, along with small translation excerpts. The analysis leads to the conclusion that «Taqwim al-Buldan» contains materials from major written monuments from numerous manuscript collections worldwide and serves as a reliable source for the study of medieval Kazakhstan and Central Asia.

Acknowledgments: The article was prepared within the framework of the program-targeted funding of the project of the Ministry of Science and Higher Education of the Republic of Kazakhstan “Early and Medieval History and Culture of the Turkic World Based on New Valuable Materials from the Vatican and Western European Countries” (Grant No. BR24993132).

Keywords: Abu al-Fida, Taqwim al-Buldan, Khorezm, Maverannahr, Arabic geographical sources, Vatican archive.

Авторлар туралы мәлімет:

Сағыныш Көпенқызы Әмірбекова – PhD, Р.Б.Сүлейменов атындағы Шығыстану институтының ғылыми қызметкері, Алматы, Қазақстан

Қастер Сарқытқан – география ғылымдарының кандидаты, Р.Б.Сүлейменов атындағы Шығыстану институтының жетекші ғылыми қызметкері, Алматы, Қазақстан.

Бағдат Дюсенов – PhD, Р.Б.Сүлейменов атындағы Шығыстану институтының ғылыми қызметкері, Алматы, Қазақстан

Сведения об авторах:

Амирбекова Сағыныш Копеновна – PhD, научный сотрудник, Институт востоковедения имени Р.Б.Сүлейменова, Алматы, Казахстан,

Масимханулы Дукен – генеральный директор Института востоковедения им. Р.Б. Сүлейменова КН МНВО РК, д.филол.н., Алматы, Казахстан.

Бағдат Дюсенов – PhD, ведущий научный сотрудник Института востоковедения им. Р. Б. Сүлейменова, Алматы, Казахстан

Information about authors:

Sagynysh Kopenovna Amirbekova – PhD, Researcher, R.B. Suleimenov Institute of Oriental Studies, Almaty, Kazakhstan.

Kaster Sarkytkan – candidate of geographical sciences, leading researcher of the R.B. Suleimenov Institute of Oriental Studies, Kazakhstan, Almaty.

Dyussenov Bagdat – PhD, Researcher, R. B. Suleimenov Institute of Oriental Studies, Almaty, Kazakhstan

*Келін түсті 16 наурыз 2026 жыл
Қабылданды 18 мамыр 2026 жыл*